



SLOVAK CATHOLIC MISSION IN LONDON  
SLOVENSKÁ KATOLÍCKA MISIA V LONDÝNE

ROČNÍK VIII. - č.42/2024

ROK MODLITBY



## OZNAMY NA NEDEĽU

29. NEDEĽA V CEZROČNOM OBDOBÍ „B“  
20. – 27. 10. 2024



## SAFEGUARDING

Safeguarding Representative has special responsibility for promoting good and safe practices in all activities involving children, young people and adults in risk.

**Your Safeguarding Representative is:**

SILVIA MARGOVA

[slovak-czechsg@safeguardrcdow.org.uk](mailto:slovak-czechsg@safeguardrcdow.org.uk)

Find out more:

[www.catholicsafeguarding.org.uk](http://www.catholicsafeguarding.org.uk)

[www.rcdow.org.uk/diocese/safeguarding](http://www.rcdow.org.uk/diocese/safeguarding)



**Z bezpečnostných dôvodov  
MUSIA BYŤ VŠETKY DETI  
sprevádzané na toaletu  
rodičom alebo dospelou  
osobou.**

Úctivo si Vás dovoľujeme požiadať, keby ste pri vstupe do kostola vyplli zvonenie na svojich mobilných zariadeniach a zachovali tento status počas zdržovania sa v chráme.



## !!! FOTOGRAFOVANIE V KOSTOLE !!!

**Fotografovanie v kostole nie je dovolené bez súhlasu kňaza alebo člena FR.**

Sme povinní zachovávať nariadenia diecézy Westminster a predpisy GDPR o ochrane najmä maloletých detí a zraniteľných osôb.

Prosíme vás, aby ste svojim neuváženým a nedomyšleným spôsobom nevystavovali tieto osoby ťažkostiam, rovnako ako SCM prípadným sankciám, či trestným oznámeniam.

**ZÁKAZ  
FOTOGRAFOVAŤ**



ĎAKUJEME ZA POROZUMENIE.

## UPOZORNENIE

Nenechávajte svoje mobily, peňaženky, kabelky, ruksaky, manželov, manželky, priateľov a priateľky bez dozoru – iní si môžu myslieť, že je to odpoveď na ich modlitby ...



Aj pred svätou omšou, aj po svätej omši,

**Zachovajte, prosíme.**



**posvätné ticho v kostole!**

ĎAKUJEME ZA POCHOPENIE



deň týždňa	čas	Liturgický stupeň slávenia a liturg. farba program
	<b>29. NEDEĽA V CEZROČNOM OBDOBÍ „B“</b>	
nedeľa 20.10.	<b>13.30 – 13.50</b> <b>14.00 – 14.45</b> <b>14.45 – 16.00</b> <b>16.00 – 17.00</b>	<b>ruženec a spovedanie</b> <b>svätá omša – slovensko-česky</b> <b>LÁMAČSKÉ CHVÁLY</b> <b>priateľské stretnutie pri občerstvení</b> <b>v Church Hall</b>
pondelok 21.10.	<b>pondelok 29.týždňa v Cezročnom období</b>	
utorok 22.10.	<b>Sv. Jána Pavla II., pápeža</b> <i>spomienka</i>	
streda 23.10.	<b>streda 29.týždňa v Cezročnom období</b>	
štvrtok 24.10.	<b>štvrtok 29.týždňa v Cezročnom období</b>	
piatok 25.10.	<b>piatok 29.týždňa v Cezročnom období</b>	
sobota 26.10.	<b>sobota 29.týždňa v Cezročnom období</b>	
	<b>30. NEDEĽA V CEZROČNOM OBDOBÍ „B“</b>	
nedeľa 27.10.	<b>13.30 – 13.50</b> <b>14.00 – 15.00</b> <b>15.00 – 16.30</b>	<b>ruženec a spovedanie</b> <b>svätá omša – slovensko-česky</b> <b>priateľské stretnutie pri občerstvení</b> <b>v Church Hall</b>



SLOVAK CATHOLIC MISSION IN LONDON  
SLOVENSKÁ KATOLÍCKA MISIA V LONDÝNE

Srdečne vás pozývame na modlitby chvál pod  
vedením slovenskej kapely

# Lámačské Chvály

20.októbra 2024 o 14.45 v kostole Our  
Lady of La Salette and St Joseph  
Slovenskej katolíckej misie v Londýne.



Adresa: 14 Melior Street, Bermondsey,  
London, SE1 3QP

**ARCHBISHOP'S HOUSE,  
WESTMINSTER, LONDON, SW1P 1QJ**



**Pastoral Letter on Assisted Suicide  
12/13 October 2024**

My brothers and sisters,

This Wednesday, 16 October 2024, a bill will be introduced to Parliament proposing a change in the law to permit assisted suicide. The debate will continue for a number of months, in society and in Parliament, before a definitive vote is held there. This puts in the spotlight crucial questions about the dignity of human life and the care and protection afforded by our society to every human being.

As this debate unfolds there are three points I would like to put before you. I hope that you will take part in the debate, whenever and wherever you can, and that you will write to your Member of Parliament.

The first point is this: Be careful what you wish for.

No doubt the bill put before Parliament will be carefully framed, providing clear and very limited circumstances in which it would become lawful to assist, directly and deliberately, in the ending of a person's life. But please remember, the evidence from every single country in which such a law has been passed is clear: that the circumstances in which the taking of a life is permitted are widened and widened, making assisted suicide and medical killing, or euthanasia, more and more available and accepted. In this country, assurances will be given that the proposed safeguards are firm and reliable. Rarely has this been the case. This proposed change in the law may be a source of relief to some. But it will

bring great fear and trepidation to many, especially those who have vulnerabilities and those living with disabilities. What is now proposed will not be the end of the story. It is a story better not begun.

The second point is this: a right to die can become a duty to die.

A law which prohibits an action is a clear deterrent. A law which permits an action changes attitudes: that which is permitted is often and easily encouraged. Once assisted suicide is approved by the law, a key protection of human life falls away. Pressure mounts on those who are nearing death, from others or even from themselves, to end their life in order to take away a perceived burden of care from their family, for the avoidance of pain, or for the sake of an inheritance.

I know that, for many people, there is profound fear at the prospect of prolonged suffering and loss of dignity. Yet such suffering itself can be eased. Part of this debate, then, must be the need and duty to enhance palliative care and hospice provision, so that there can genuinely be, for all of us, the prospect of living our last days in the company of loved ones and caring medical professionals. This is truly dying with dignity. Indeed, the radical change in the law now being proposed risks bringing about for all medical professionals a slow change from a duty to care to a duty to kill.

The third point is this: being forgetful of God belittles our humanity.


The questions raised by this bill go to the very heart of how we understand ourselves, our lives, our humanity. For people of faith in God - the vast majority of the population of the world - the first truth is that life, ultimately, is a gift of the Creator. Our life flows from God and will find its fulfilment in God. 'The Lord gave, and the Lord has taken away; blessed be the name of the Lord.' (Job 1:21) To ignore or deny this truth is to separate our humanity from its origins and purpose. We are left, floating free, detached, in a sphere that lacks firm anchors or destiny, thinking that we can create these for ourselves according to the mood of the age, or even of the day.

The clearest expression of this faith is that every human being is made in the image and likeness of God. That is the source of our dignity and it is unique to the human person. The suffering of a human being is not meaningless. It does not destroy that dignity. It is an intrinsic part of our human journey, a journey embraced by the Eternal Word of God, Christ Jesus himself. He brings our humanity to its full glory precisely through the gateway of suffering and death.

We know, only too well, that suffering can bring people to a most dreadful state of mind, even driving them to take their own lives, in circumstances most often when they lack true freedom of mind and will, and so bear no culpability. But this proposed legislation is quite different. It seeks to give a person of sound will and mind the right to act in a way that is clearly contrary to a fundamental truth: our life is not our own possession, to dispose of as we feel fit. This is not a freedom of choice we can take for ourselves without undermining the foundations of trust and shared dignity on which a stable society rests.

As this debate unfolds, then, I ask you to play your part in it. Write to your MP. Have discussions with family, friends and colleagues. And pray. Please remember: be careful what you wish for; the right to die can become a duty to die; being forgetful of God belittles our humanity.

May God bless us all at this critical time.

A handwritten signature in black ink that reads "Vincent Nichols" with a small cross symbol to the left of the name.

✠ Cardinal Vincent Nichols  
Archbishop of Westminster

# KATECHIZMUS KATOLÍCKEJ CIRKVI

... pokračovanie ...

- ↪ PRVÁ ČASŤ: **VYZNANIE VIERY**
- ↪ DRUHÁ ČASŤ: **SLÁVENIE KREŠŤANSKÉHO TAJOMSTVA**
- ↪ TRETIA ČASŤ: **ŽIVOT V KRISTOVI**
- ↪ PRVÝ ODDIEL: **POVOLANIE ČLOVEKA: ŽIVOT V DUCHU**
- ↪ PRVÁ KAPITOLA: **DÔSTOJNOSŤ EUDSKEJ OSOBY**
- ↪ DRUHÁ KAPITOLA: **EUDSKÉ SPOLOČENSTVO**
- ↪ TRETIA KAPITOLA: **EUDSKÉ SPOLOČENSTVO**
- ↪ 1. článok: **MORÁLNY ZÁKON**

## I. Prirodzený morálny zákon

### II. Starý (zjavený) zákon

**1961** Boh, náš Stvoriteľ a náš Vykupiteľ, si vyvolil Izraela za svoj ľud a zjavil mu svoj Zákon; tak pripravoval Kristov príchod. Mojžišov zákon vyjadruje viaceré pravdy, ([62](#)) ktoré sú prirodzene dostupné ľudskému rozumu. Tieto pravdy sú vyhlásené a hodnoverne potvrdené v rámci Zmluvy spásy.

**1962** Starý (zjavený) zákon je prvou fázou zjaveného zákona. Jeho morálne predpisy sú zhrnuté v desiatich prikázaniach. ([2058](#)) Prikázania Desatora kladú základy povolania človeka stvoreného na Boží obraz. Zakazujú, čo sa protiví láske k Bohu a k blížnemu, a predpisujú, čo je pre ňu podstatné. Desatoro je svetlo poskytnuté svedomiu každého človeka, aby mu ukázalo Božie volanie a Božie cesty a chránilo ho pred zlom: Boh „napísal na tabule [zákona] to, čo ľudia nečítali vo svojich srdciach“.

**1963** Podľa kresťanskej tradície je svätý, duchovný a dobrý zákon ešte nedokonalý. Ako vychovávateľ ([1610](#)) ukazuje, čo treba robiť, ale sám od seba nedáva silu, milosť Ducha Svätého na jeho plnenie. ([2542](#)) Keďže nemôže pozbaviť hriechu, zostáva zákonom otroctva. Podľa svätého Pavla jeho úlohou je najmä odhaľovať a ukazovať hriech, ([2515](#)) ktorý v srdci človeka vytvára zákon žiadostivosti. Napriek tomu zákon



zostáva prvou etapou na ceste do Kráľovstva. Pripravuje a disponuje vyvolený národ a každého kresťana na obrátenie a na vieru v Boha Spasiteľa. Poskytuje učenie, ktoré – ako Božie slovo – trvá naveky.

**1964** Starý (zjavený) zákon je prípravou na evanjelium. (122) „Zákon bol pre nich výchovou i predpoveďou budúcich skutočností.“ Predpovedá a ohlasuje dielo oslobodenia od hriechu, ktoré sa uskutoční v Kristovi, a poskytuje spisom Nového zákona obrazy, „typy“ a symboly na vyjadrenie života podľa Ducha. Zákon je napokon doplnený učením poučných (sapienciálnych) kníh a prorokov, ktorí ho zameriavajú na novú zmluvu a na nebeské kráľovstvo.

„V období Starého zákona boli... niektorí ľudia, ktorí mali lásku a milosť Ducha Svätého a očakávali najmä duchovné a večné prisľúbenia. Podľa toho už patrili k Novému zákonu. Podobne aj v období Nového zákona sú niektorí telesní ľudia, ktorí ešte nedosiahli dokonalosť nového zákona. Týchto bolo treba i v Novom zákone (1828) priviesť k čnostným skutkom strachom pred trestami a niektorými časnými prisľúbeniami. Starý (zjavený) zákon dával síce prikázania lásky, ale nedával Ducha Svätého, skrze ktorého ‚Božia láska je rozliata v našich srdciach‘ (Rim 5,5).“

## BIBLICKÉ STRETNIUTIE

**Pod', pridaj sa k nám**



- poznávať náuku Katolíckej Cirkvi a čo nám k tomu hovorí sväté Písmo
- učiť sa rásť v láske k Bohu a k ľuďom
- a zažiť príchut' spoločenstva

**Najbližšie Biblické stretnutie sa koná v nedeľu  
27. októbra 2024**

## Téma: “Duch Pána je nado mnou”

Začínáme o 15.30  
na chórise nášho kostola.  
Každý je srdečne vítaný.



Otvorené biblické stretko na London Bridge

## PODPORA SCM V ROKU 2024

Existencia a všetky aktivity Slovenskej katolíckej misie je možné uskutočniť iba vďaka dobrovoľníckej práci členov komunity a finančným príspevkom veriacich. Misiu môžete podporiť pravidelne prostredníctvom **trvalých príkazov alebo tiež jednorazovými darmi**. Navyše, Váš príspevok bude mať aj **charitatívny rozmer**, keďže naša misia pravidelne vyčleňuje zo svojich príjmov sumu na podporu sociálnych projektov na Slovensku.

Vo Veľkej Británii je odluka Cirkvi od štátu, a preto existencia a činnosť SCM je hrazená výhradne z milodarov veriacich, donorov a sponzorov. Slovenská katolícka misia v Londýne existuje, poskytuje a vykonáva všetky svoje pastorálne, duchovné a sviatostné služby ako aj kultúrne a sociálne podujatia a pomoc na základe dobrovoľných finančných príspevkov svojich veriacich a členov SCM.

SCM nie je dotovaná slovenskou Cirkvou (KBS) či anglickou Cirkvou (arcidiecéza Westminster) a ani Vatikánom.

Rovnako pre jej plnohodnotné naplnenie poslania je potreba dobrovoľníkov, bez ktorých misijná činnosť je výrazne obmedzená.

Farská rada sa poteší návrhom takýchto projektov, ktoré si zaslúžia podporu.

Ďakujeme za Vašu podporu pre pastoračnú starostlivosť a službu Slovenskej katolíckej misie v Londýne.

Číslo účtu Slovenskej katolíckej misie v Londýne (ktorá je pod správou diecézy Westminster) pre jednorazové alebo trvalé platobné príkazy :

HSBC Plc Bank

Account holder: **Diocese of Westminster**

Sort code: **40-05-20**

Account number: **91755226**

alebo IBAN: **GB18HBUK40052091755226**

SWIFT code: **HBUKGB4107J**

Do správy pre prijímateľa uveďte: **Support of SCM**



***SCM je súčasťou Charity of WESTMINSTER No.233699.***

**ĎAKUJEME KAŽDÉMU,**

kto neprehliada túto potrebu a výzvu k podpore svojej komunity pre zachovanie viery, jazyka, kultúry, tradícií a národnej identity i hrdosti.

**BUĎ VEĽKORYSÝ A ŠTEDRÝ K NEJ I HRDÝ NA SEBA SAMÉHO.**

## MILODARY

Milodary poskytnuté SCM v nedeľu 06/10/2024

Zbierka : £ **115.00**

GA obálky : £ **5.00**

Milodary poskytnuté SCM v nedeľu 13/10/2024

Zbierka : £ **0.00 - sv.omša nebola**

GA obálky : £ **0.00 - sv.omša nebola**



Mesačné výdavky SCM sú v priemere £4,500/mesiac.

Svätá omša o 14.00 hod. každú prvú nedeľu v mesiaci je obetovaná za všetkých pravidelných a stálych dobrodincov a podporovateľov SCM.

**Slovenská katolícka misia v Londýne sa týmto chce**

## **POĎAKOVAŤ**

**všetkým registrovaným členom a zároveň podporovateľom SCM  
prostredníctvom trvalého príkazu a Gift Aid schémy  
za ich pravidelné príspevky.**

**Bez ich ušľachtileho a zodpovedného prístupu  
k podpore SCM v Londýne by sme sa tu dnes už nestretávali .....  
Nech ich dobrotivý Pán odmení za ich veľkorysosť a šľachetnosť srdca.**

## KONTAKTNÉ ÚDAJE

**ADRESA: Slovak Catholic Mission in London, 14 Melior Street, London SE1 3QP**

**DUCHOVNÝ SPRÁVCA SCM:**

**Rev. Tibor Borovský**

**Mobil: (+44) 07597 637 411**

**Email: [info@scmlondon.org](mailto:info@scmlondon.org)**

**SEKRETÁR PRE ADMINISTRATÍVU:**

**Daniela Brachová**

**Mobil: (+44)**

**Email: [secretary@scmlondon.org](mailto:secretary@scmlondon.org)**

**STRÁNKOVÉ HODINY:**

**Prv, ako nás budete kontaktovať, prečítajte si základné informácie na [webstránke SCM](#).**

**Počas mesiacov júl, august až do polovice septembra kancelária SCM nebude v prevádzke a nebudú sa vybavovať žiadne administratívne záležitosti.**

**Dnes po svätej omši Vás pozývame na kávu a čaj do Church Hall.  
Church Hall je otvorená do 16.30 hod.**

Pokyny súvisiace s prítomnosťou v Church Hall a jej užívaním:

- Za dodržiavanie nasledovných pokynov a poriadok v Church Hall je plne zodpovedná osoba (dobrovoľník) poverená duchovným správcom SCM
- Všetci hostia a užívatelia Church Hall sú povinní dodržiavať a rešpektovať tieto pokyny a usmernenia poverenej osoby (dobrovoľníka)
- **KUCHYNKA JE PRÍSTUPNÁ IBA PRE POVERENÚ OSOBU.**
- Nechajte sa poverenou osobou obslúžiť, ak niečo potrebujete z kuchynky
- **ZATVÁRAŤ ZA SEBOU DVERE DO CHURCH HALL**
- (aby tí, ktorí sa chcú modliť v kostole, boli čo najmenej rušení)
- **POŽÍVANIE ALKOHOLU V CHURCH HALL NIE JE DOVOLENÉ !!!**
- zanechať po sebe čistý stôl – odpadky dať do koša
- *Za kávu a čaj uvítame príspevok 50 pence/pohár, aby sme mohli uhradiť náklady spojené s nákupom tovaru a skvalitňovať ponuku a sortiment poskytovaných nápojov so všetkými doplnkami*



## ZABLAHOŽELAJ K MENINÁM

Nezabudni zavolať alebo napísať a zablahoželať svojim rodičom, deťom, manželovi, manželke, priateľom, priateľkám, známym, chorým, kňazom, susedom, kolegom, ktorí v tomto týždni oslavujú svoje meniny

- 20.10. – Vendelín
- 21.10. – Uršuľa
- 22.10. – Sergej
- 23.10. – Alojzia
- 24.10. – Kvetoslava
- 25.10. – Aurel
- 26.10. – Demeter
- 27.10. – Sabína



Created and printed by SCM London

Náklad / Number of prints : 30

[www.scmlondon.org](http://www.scmlondon.org)



Slovak Catholic Mission in London

© London 2024